

**Proyecto/Guía docente de la asignatura TICS – ESTUDIOS INGLESES**

Se debe indicar de forma fiel como va a ser desarrollada la docencia en la Nueva Normalidad. Esta guía debe ser elaborada teniendo en cuenta todos los profesores de la asignatura. Conocidos los espacios y profesorado disponible, se debe buscar la máxima presencialidad posible del estudiante siempre respetando las capacidades de los espacios asignados por el centro y justificando todas las adaptaciones que se realicen respecto a la memoria de verificación Si la docencia de alguna asignatura fuese en parte online, deben respetarse los horarios tanto de clase como de tutorías).

<b>Asignatura</b>	<b>TIC Aplicadas a los Estudios Ingleses</b>		
<b>Materia</b>	D3. Tecnologías		
<b>Módulo</b>			
<b>Titulación</b>	Graduado/a en Estudios Ingleses		
<b>Plan</b>	Grado en Estudios Ingleses	<b>Código</b>	
<b>Periodo de impartición</b>	2º cuatrimestre	<b>Tipo/Carácter</b>	OP
<b>Nivel/Ciclo</b>	Grado	<b>Curso</b>	3º
<b>Créditos ECTS</b>	6 créditos ECTS		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Inglés		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	Marta María Gutiérrez Rodríguez		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	Despacho 8. Tfno. 983423000 – Ext. 6748. E-mail: mmgr@fyl.uva.es		
<b>Departamento</b>	Filología Inglesa (Facultad de Filosofía y Letras)		



## 1. Situación / Sentido de la Asignatura

### 1.1 Contextualización

La asignatura *Tecnologías de la Información y de la Comunicación Aplicadas a los estudios ingleses* está enmarcada en la materia D3. Tecnologías del Grado en Estudios Ingleses. Su objetivo principal es utilizar las TIC como herramientas básicas en el mundo actual en el análisis, el estudio, la enseñanza de las lenguas y su traducción, así como relacionar las TIC con su uso en los ámbitos académico, social y global.

### 1.2 Relación con otras materias

No se han establecido

### 1.3 Prerrequisitos

No se han establecido.

## 2. Competencias

### 2.1 Generales

#### 1. Instrumentales

- G1. Capacidad de análisis y síntesis, conceptualización y abstracción
- G3. Organización y gestión del tiempo
- G7. Domino instrumental general de la lengua inglesa
- G8. Fluidez en el manejo habitual de medios y recursos tecnológicos
- G9. Habilidades de investigación: técnicas de pesquisas y documentación

#### 2. Sistémicas

- G10. Autonomía en el aprendizaje
  - G11. Habilidades de gestión de la información
  - G12. Espíritu ético, crítico y constructivo
- #### 3. Personales e interpersonales
- G16. Capacidad para la relación interdisciplinar
  - G17. Habilidad para trabajar en un contexto internacional

### 2.2 Específicas

#### 1. Disciplinarias y académicas

- E5. Dominio específico de la lengua inglesa en contextos profesionales y técnicos
- E7. Conocimiento de las corrientes teóricas y metodológicas de la lingüística y de sus aplicaciones
- E9. Conocimientos de terminología y sus aplicaciones, especialmente aplicados a la traducción automática
- E16. Conocimiento de medios y recursos tecnológicos específicos relativos a los Estudios Ingleses y la traducción profesional

#### 2. Profesionales

- E23. Capacidad de comprender y enseñar los conocimientos adquiridos
- E24. Capacidad para realizar el análisis lingüístico de discursos en lengua inglesa



E28. Capacidad para manejar medios y recursos tecnológicos específicos y relativos a las principales salidas profesionales del Grado

E30. Capacidad de relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas



### 3. Objetivos

- ❖ Conocer nuevas tecnologías para la investigación y la enseñanza en el ámbito de los Estudios Ingleses.
- ❖ Utilizar las nuevas tecnologías para la organización, la búsqueda de fuentes, la investigación y el desarrollo de actividades.
- ❖ Utilizar las nuevas tecnologías como medio de comunicación, fuente de recursos, lugar para crear y compartir materiales y soporte para el aprendizaje.
- ❖ Aplicar los fundamentos teóricos de las nuevas tecnologías en el diseño de actividades y en investigación.
- ❖ Aplicar pautas metodológicas en el diseño y utilización de materiales multimedia.
- ❖ Diseñar materiales de investigación y aprendizaje con nuevas tecnologías.
- ❖ Sintetizar, analizar y exponer contenidos de los Estudios Ingleses a través de las nuevas tecnologías.
- ❖ Manifestar una actitud crítica y sensata ante el uso de las nuevas tecnologías en investigación y docencia.
- ❖ Mantener una actitud constante de actualización de conocimientos y habilidades.
- ❖ Trabajar de forma interdisciplinar.
- ❖ Tener iniciativa para trabajos curriculares que hagan uso de las nuevas tecnologías.
- ❖ Ser un profesional autónomo con capacidad para adaptarse a diferentes contextos.

### 4. Contenidos y/o bloques temáticos

#### Bloque 1: Contenidos teóricos sobre nuevas tecnologías de la información y la comunicación y su relación con los estudios ingleses

Carga de trabajo en créditos ECTS: 1,5

##### a. Contextualización y justificación

Se pretenden mostrar los conocimientos fundamentales relacionados con las nuevas tecnologías aplicadas a un contexto académico y profesional. Este bloque está directamente relacionado con el segundo bloque en el que se desarrollará la parte práctica complementaria de todos estos conocimientos teóricos.

##### b. Objetivos de aprendizaje

Resultados de aprendizaje

1. Comprensión de la dinámica de las TIC
2. Planificación, elección y utilización de las TIC
3. Conocimiento y utilización de las TIC para la traducción
4. Conocimiento y utilización de las TIC para la enseñanza de la lengua inglesa
5. Conocimiento y uso de tratamiento de textos
6. Comprensión de la dinámica de la traducción automática y, en general, del uso de ordenadores para traducir o para ayudar a los seres humanos a traducir
7. Conocimiento de los principales problemas que tiene planteada esta área de actividad
8. Conocimiento de los principales sistemas y herramientas informáticas existentes en la actualidad en el área de la traducción profesional



---

### c. Contenidos

---

Ver Sección de Aplicación Práctica

---

### d. Métodos docentes

---

Clases teórico-prácticas y prácticas de aula en formato presencial.

---

### e. Plan de trabajo

---

Los contenidos se organizarán por semanas, de manera que el alumno sepa en todo momento en qué sección estamos así como la entrega (tanto en tiempo como en forma) de las tareas.

---

### f. Evaluación

---

Evaluación continua de tareas grupales e individuales.

---

### g Material docente

---

*Esta sección será utilizada por la Biblioteca para etiquetar la bibliografía recomendada de la asignatura (curso) en la plataforma Leganto, integrada en el catálogo Almena y a la que tendrán acceso todos los profesores y estudiantes. Es fundamental que las referencias suministradas este curso estén actualizadas y sean completas. Los profesores tendrán acceso, en breve, a la plataforma Leganto para actualizar su bibliografía recomendada ("Listas de Lecturas") de forma que en futuras guías solamente tendrán que poner el enlace permanente a Leganto, el cual también se puede poner en el Campus Virtual.*

---

#### g.1 Bibliografía básica

---

Monereo, C. (coord.) (2005). Internet y competencias básicas. Aprender a colaborar, a comunicarse, a participar, a aprender. Barcelona: Graó.

Moreno, I. (2011). Aplicaciones de la Web en la enseñanza. Madrid: La Catarata.

Rank, T., Warren, C. y Millum, T. (2011). Teaching English Using ICT. Londres y Nueva York: Continuum International Publishing Group.

---

#### g.2 Bibliografía complementaria

---

Barroso Osuna, J. y Cabero Almenara, J. (eds.) (2013). Nuevos Escenarios Digitales. Las tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la formación y desarrollo curricular. Madrid: Ediciones Pirámide.

Cabero Almenara, J. (1998). Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: aportaciones a la enseñanza. En Cabero, J. (ed.), Nuevas Tecnologías aplicadas a la educación. Madrid: Síntesis, pp. 15-38.

Guilarte Martín-Calero, C. (coord.) (2008). Innovación Docente: Docencia y TICS. Valladolid: Universidad de Valladolid.

Pérez Gómez, A. I. (2012). Educarse en la sociedad digital. Madrid: Morata.



- Rice IV, W. H. (2008). Moodle. Desarrollo de Cursos E-Learning. Madrid: Anaya.
- Richardson, W. (2010). Blogs, Wikis, Podcasts, and Other Powerful Web Tools for Classrooms. Londres: Corwin.
- Solomon, G. y Schrum, L. (2010). Web 2.0. How-to for Educators. Eugene, Oregon y Washington, DC: International Society for Technology in Education.

### **g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)**

Aula TIC [página web]. Disponible en: <http://www.aulatic.com/>

Eduteka [Página Web]. Disponible en: <http://www.eduteka.org/>

Proyecto Escuela 2.0 : una nueva educación para todos. [Página web]. Disponible en:

[http://www.escuela20.com/escuela20-educacion-recursos-educativos/espanol/inicio\\_24\\_1\\_ap.html](http://www.escuela20.com/escuela20-educacion-recursos-educativos/espanol/inicio_24_1_ap.html)

González Serna, J. M. (2009). *TIC y educación: artículos y conferencias sobre Tecnologías de la Información y la Comunicación aplicadas a la enseñanza*. Sevilla: Publicaciones del Aula de Letras. Disponible en:

[http://sitios.educando.edu.do/biblioteca/components/com\\_booklibrary/ebooks/TIC\\_y\\_Educacion-Jos%C3%A9-Maria-Gonzalez-Serna-Sanchez.pdf](http://sitios.educando.edu.do/biblioteca/components/com_booklibrary/ebooks/TIC_y_Educacion-Jos%C3%A9-Maria-Gonzalez-Serna-Sanchez.pdf)

#### **h. Recursos necesarios**

Se requerirá acceso al material de clase y conexión a internet con audio y vídeo.

## **Bloque 2: Aplicación práctica de las TIC**

Carga de trabajo en créditos ECTS:

### **a. Contextualización y justificación**

En base a los contenidos teóricos expuestos en el bloque anterior, es necesaria la puesta en práctica de las herramientas relacionadas con los Estudios Ingleses en un ámbito académico y profesional.

### **b. Objetivos de aprendizaje**

1. Comprensión de la dinámica de las TIC
4. Conocimiento y utilización de las TIC para la enseñanza de la lengua inglesa
5. Conocimiento y uso de tratamiento de textos
7. Conocimiento de los principales problemas que tiene planteada esta área de actividad

### **c. Contenidos**

Main tools for

- the search and storage of information
- the creation of materials and contents
- the visual presentation of information
- social and academic networks

all of them related with the Degree in English Studies.

**d. Métodos docentes**

Prácticas guiadas por parte de los alumnos

**e. Plan de trabajo**

Aplicación práctica de las herramientas expuestas en el bloque teórico.

**f. Evaluación**

Se tendrá en cuenta el trabajo del alumno en el aula, así como la elaboración de los ejercicios prácticos, tal y como se establece en los criterios de evaluación de la asignatura.

**g. Bibliografía básica**

Rank, T. Ch. Warren and T. Millum ( 2011 ) *Teaching English Using ICT. A Practical Guide for Secondary School Teachers*. London and New York: Continuum International Publishing Group.

Richardson, W (2010 ). *Blogs, Wikis, Podcasts, and other Powerful Web Tools for Classrooms*. Thousand Oaks, California: Corwin. A SAGE Company.

**h. Bibliografía complementaria**

Se proporcionará a lo largo del curso

**i. Recursos necesarios**

Se requerirá acceso al material de clase, y conexión a internet con audio y video.

**i. Temporalización**

BLOQUE TEMÁTICO	CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
Contenidos teóricos sobre TIC (bloque 1)	1,5	Segundo cuatrimestre 2021-2022
Aplicación práctica y utilización de TIC (bloque 2)	4,5	Segundo cuatrimestre 2021-2022

**5. Métodos docentes y principios metodológicos**

Clases prácticas.

Lección magistral informal.

Talleres.

Campus virtual de Extensión Universitaria.

Siguiendo los principios metodológicos propuestos por la UVA, la asignatura se organizará en sesiones presenciales.

Tecnologías de la Información y la Comunicación Aplicadas a los estudios ingleses: modalidad bimodal – docencia inversa				
Tipo de sesión	División de grupos	Presencialidad en el aula	Planificación	Metodología docente
Clases teóricas	No	SI	• Todo el grupo – 2 horas a la semana	• Presencialidad
Clases prácticas	No	SI	• Todo el grupo – 2 horas a la semana	• Realización de prácticas guiadas en el aula y en casa

## 6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

Si las circunstancias sanitarias lo permiten, la asignatura se desarrollará de manera presencial con las divisiones habituales entre teoría y prácticas en dos sesiones de 2 horas semanales cada parte. No obstante, si las circunstancias sanitarias y/o el número de matrícula no permiten la presencialidad total del alumnado, está previsto que la asignatura se organice en modalidad bimodal con docencia inversa

ACTIVIDADES PRESENCIALES o PRESENCIALES A DISTANCIA <sup>(1)</sup>	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas <sup>(2)</sup>	30	Trabajo autónomo grupal	90
Clases prácticas	30		
Total presencial	<b>60</b>	Total no presencial	<b>90</b>
TOTAL presencial + no presencial			<b>150</b>

- (1) Actividad presencial a distancia es cuando un grupo sigue una videoconferencia de forma síncrona a la clase impartida por el profesor para otro grupo presente en el aula.
- (2) La docencia presencial aquí anunciada podrá modificarse y convertirse en docencia inversa (con parte de la docencia teórica online según está recogido en el apartado 5), con los ajustes de presencialidad que esto requiera, si las circunstancias así lo hacen necesario.

## 7. Sistema y características de la evaluación

Criterio: cuando al menos el 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en normalidad, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la guía docente. Se recomienda la evaluación continua ya que implica minimizar los cambios en la agenda.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Ejercicios prácticos grupales/individuales	80%	Algunos de ellos serán de entrega obligatoria (ver punto 2 de "Otros aspectos de la Evaluación" más abajo)
Prueba final individual	20%	Entrega obligatoria.





### CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**
- Los alumnos deberán elegir entre dos formas de evaluación excluyentes entre sí:
  - Evaluación continua: Los ejercicios prácticos se irán entregando de acuerdo con el cronograma que se facilitará a los alumnos el primer día de clase. La entrega por parte del alumno del primer bloque completo de prácticas implicará la aceptación por su parte de esta modalidad de evaluación.
  - Convocatoria final de junio: Aquellos alumnos que hayan decidido no seguir la asignatura de forma continua deberán realizar las mismas pruebas prácticas que sus compañeros, siendo la fecha establecida para la primera convocatoria el límite temporal para dicha entrega. Debido a la extensión de las prácticas, estas se entregarán en la fecha de examen, pero las realizará el alumno fuera de las horas establecidas para el examen.
- **Convocatoria extraordinaria:**
  - Segunda convocatoria. Aquellos alumnos que no superen la asignatura en la primera convocatoria deberán acudir a la segunda, siendo los requisitos los mismos que los establecidos para la primera convocatoria. Se podrá contemplar la posibilidad de guardar calificaciones de la convocatoria anterior siempre y cuando se haya entregado al menos el 50% de los ejercicios prácticos. En este caso, los alumnos tendrán que realizar solamente aquellos ejercicios prácticos que no se entregaron o superaron en la convocatoria anterior. La fecha límite de entrega será la establecida por el decanato para la segunda convocatoria.

Otros aspectos de la evaluación:

1. Dada la naturaleza grupal de los ejercicios prácticos, la nota individual del alumno en la parte práctica será la misma que la de los miembros del grupo al que pertenece. En caso de que hubiera algún problema derivado de este trabajo colaborativo, deberá ponerse en conocimiento de las profesoras con anterioridad a la fecha final de entrega del ejercicio práctico correspondiente.
2. **Será requisito imprescindible para superar la asignatura la entrega de las prácticas descritas como obligatorias en el programa detallado de la asignatura (la infografía, las presentaciones y el blog) así como la prueba final individual.**
3. En esta asignatura se sigue una estricta política de fechas y no se admiten trabajos con posterioridad a la fecha indicada (con independencia de las razones eximidas para ello) ni en un medio o soporte diferente al establecido por las profesoras para cada una de ellas.

## 8. Consideraciones finales

- **Examen final:** Solamente se realizarán cambios en las fechas del examen final en aquellos supuestos contemplados por el Reglamento de Ordenación Académica de la Universidad de Valladolid.
- **Política de plagio:** Esta asignatura sigue una estricta política contra el plagio (para su definición y casos concretos, véase el Reglamento de Ordenación Académica). En caso de detectar un plagio, la evaluación de la asignatura será cero (suspenso).
- El presente proyecto podría verse alterado si, por motivos de matrícula, necesidades de espacio o de medidas de seguridad sanitaria, se considerase necesario adaptar alguno de sus aspectos metodológicos o de organización de la materia.

